

مؤقت

## مجلس الأمن

السنة الثامنة والسبعون



الجلسة 9471

الخميس، 9 تشرين الثاني/نوفمبر 2023، الساعة 10/00

نيويورك

الرئيس	السيد جانغ جون . . . . . (الصين)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي . . . . . السيد نيبينزيا
	إكوادور . . . . . السيد مونتالفو سوسا
	ألبانيا . . . . . السيدة دوتلاري
	الإمارات العربية المتحدة . . . . . السيدة نسيبة
	البرازيل . . . . . السيد فرانسوا دانيز
	سويسرا . . . . . السيدة بيرسفييل
	غابون . . . . . السيدة أويي
	غانا . . . . . السيد كوربيي
	فرنسا . . . . . السيدة ديم لابليل
	مالطة . . . . . السيدة فرايزر
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية . . . . . السيد ويكرماسينغي
	موزامبيق . . . . . السيد أفونسو
	الولايات المتحدة الأمريكية . . . . . السيد وود
	اليابان . . . . . السيد إيشيكاني

## جدول الأعمال

انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية (S/2023/445 و S/2023/446 و S/2023/447)

يتضمن هذا المحضر نص الخطب والبيانات الملقاة بالعربية وترجمة الخطب والبيانات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي ألا تُقدم التصويبات إلا للنص باللغات الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room AB-0601 ([verbatimrecords@un.org](mailto:verbatimrecords@un.org)). وسيعاد إصدار المحاضر المصوّبة إلكترونياً في نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة (<http://documents.un.org>).



وثيقة ميسرة

الرجاء إعادة التدوير



23-34370 (A)



أُفتتحت الجلسة الساعة 10/10.

## إقرار جدول الأعمال

أقرّ جدول الأعمال.

انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية (S/2023/445 و S/2023/446 و S/2023/447)

الرئيس (تكلم بالصينية): يشرع مجلس الأمن الآن في انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية، وفقا للمواد 2 إلى 4 و 7 إلى 12 من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية والمادتين 40 و 61 من النظام الداخلي المؤقت لمجلس الأمن، لملء المقاعد الخمسة التي ستصبح شاغرة عند انتهاء مدة ولاية القضاة التالية أسماؤهم في 5 شباط/فبراير 2024: القاضي محمد بنونة (المغرب) والقاضية هيلاري تشارلزورث (أستراليا) والقاضية جوان إ. دوناهيو (الولايات المتحدة الأمريكية) والقاضي كيريل جيفورجيان (الاتحاد الروسي) والقاضي باتريك لبيتون روبنسون (جامايكا).

والمرشحون هم: بوغان - لوسيان أوريسكو (رومانيا)، تشالوكا بياني (زامبيا)، هيلاري تشارلزورث (أستراليا)، سارة هال كليفلاند (الولايات المتحدة الأمريكية)، أحمد أمين فتح الله (مصر)، كيريل جيفورجيان (الاتحاد الروسي)، خوان مانويل غوميس روليدو فردوسكو (المكسيك)، أنطوان كيسي - مبي مندوا (جمهورية الكونغو الديمقراطية)، ديرري تلادي (جنوب أفريقيا). وترد قائمة المرشحين، مع الإشارة إلى الشعب الوطنية التي رشحت كلا منهم، في الوثيقة S/2023/446.

وأود أن أبلغ أعضاء المجلس بأنني تلقيت رسالة موجهة إليّ من المستشار القانوني بتاريخ 8 تشرين الثاني/نوفمبر 2023، أبلغني فيها، نيابة عن الأمين العام، بأن سبع شعب وطنية قدمت ترشيحات إلى الأمانة العامة بعد الموعد النهائي المحدد لتسمية المرشحين، وهو 29 حزيران/يونيه 2023.

وأود أن أوجه انتباه المجلس إلى أن الترشيحات الإضافية تتعلق بمرشحين سبق أن رشحتهم شعب وطنية أخرى، ومن ثم ترد أسماؤهم بالفعل في الوثيقة S/2023/446.

وأوصى المستشار القانوني، وفقا للممارسة المتبعة، بأن أبلغ أعضاء المجلس شفويا في يوم الانتخابات بقرارات الشعب الوطنية المذكورة أعلاه. كما أبلغت بأن المستشار القانوني قدم توصية مماثلة إلى رئيس الجمعية العامة.

وفيما يلي ترشيحات الشعب الوطنية المذكورة آنفا: بوغان - لوسيان أوريسكو، نيوزيلندا؛ تشالوكا بياني، المغرب؛ هيلاري تشارلزورث، ألبانيا والفلبين؛ سارة هال كليفلاند، ألبانيا وكوستاريكا وباراغواي والفلبين وإسبانيا؛ أحمد أمين فتح الله، المغرب؛ أنطوان كيسي - مبي مندوا، المغرب وإسبانيا.

معروض على مجلس الأمن مذكرة من الأمين العام، ترد في الوثيقة S/2023/445، تبين التكوين الحالي للمحكمة وتحدد الإجراءات الواجب اتباعها في إجراء الانتخابات. وأود أن أذكر المجلس بأنه بموجب الفقرة 1 من المادة 10 من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية،

”يعتبر المرشحون الذين حصلوا على الأغلبية المطلقة من

أصوات الجمعية العامة ومجلس الأمن منتخبين.“

والأغلبية المطلوبة في مجلس الأمن هي ثمانية أصوات.

وإذا كان عدد المرشحين الحاصلين على أغلبية مطلقة في الاقتراع الأول أقل من خمسة، فعملا بالمادة 61 من النظام الداخلي المؤقت لمجلس الأمن، سيشرع المجلس في إجراء اقتراع ثان بشأن الشواغر المتبقية. ويستمر الاقتراع بنفس الطريقة إلى أن يحصل خمسة مرشحين على الأغلبية المطلوبة من الأصوات.

ومن ناحية أخرى، إذا حصل أكثر من خمسة مرشحين على الأغلبية المطلوبة، وفقا للممارسة المتبعة وعلى النحو المبين في الفقرة 16 من مذكرة الأمين العام، سيجرى تصويت جديد على جميع المرشحين.

وتتطبق هذه القاعدة أيضا على أي اقتراعات لاحقة إذا كان عدد المرشحين الحاصلين على الأغلبية المطلقة أكبر من عدد الشواغر المتبقية.

بناء على دعوة من الرئيس، تولى فرز الأصوات السيد كريتيكس (سويسرا) والسيد مايدا (اليابان).

**الرئيس (تكلم بالصينية):** هل لي أن أعتبر أن المجلس مستعد الآن للشروع في انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية؟  
تقرر ذلك.

أبلغت بأن الجمعية العامة مستعدة الآن للشروع في عملية التصويت.

وأطلب من موظف شؤون المؤتمرات توزيع بطاقات الاقتراع. وينبغي لأعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" في المربعات المجاورة لأسماء المرشحين الخمسة الذين يرغبون في التصويت لهم. أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد صوتوا الآن وأطلب من موظف شؤون المؤتمرات جمع بطاقات الاقتراع.

\* \* \*

**الرئيس (تكلم بالصينية):** تم جمع جميع بطاقات الاقتراع.

أود أن أذكر أعضاء المجلس بأنه وفقا للممارسة المتبعة، لن تُفرز الأصوات إلا بعد التحقق من أن بطاقات الاقتراع في الجمعية العامة قد جُمعت.

\* \* \*

**الرئيس (تكلم بالصينية):** أُبلغت الآن بأن بطاقات الاقتراع قد جُمعت في الجمعية العامة. سيبدأ الآن فرز الأصوات في مجلس الأمن. وسيبدأ فارزا الأصوات الآن إحصاء الأصوات. ووفقا للممارسة المتبعة، ستُعد الأصوات مرتين منفصلتين، يتولى كل منهما أحد الفارزين.

وأود أن أذكر أعضاء المجلس بأنني سأنتظر - وفقا للممارسة المتبعة - إلى حين انتهاء الجمعية العامة من فرز الأصوات قبل أن أعلن نتائج التصويت في مجلس الأمن.

\* \* \*

وسيجرى التصويت بالاقتراع السري. وعندما نشرع في التصويت، سيتلقى أعضاء المجلس بطاقة اقتراع تتضمن أسماء جميع المرشحين. ولن يُقبل أي انسحاب بمجرد أن يبدأ المجلس عملية التصويت. غير أنه سيكون من الممكن الانسحاب بين عمليات الاقتراع.

وسيطلب إلى أعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" في المربعات المجاورة لأسماء المرشحين الذين يرغبون في التصويت لهم. ويقتصر الانتخاب على المرشحين المؤهلين الذين ترد أسماؤهم في بطاقات الاقتراع.

وأود أن أذكر الأعضاء بالفقرة 12 من مذكرة الأمين العام (S/2023/445)، التي تنص على أنه "لا يجوز لأي ناخب أن يصوت لأكثر من خمسة مرشحين في الاقتراع الأول". وأي بطاقة اقتراع تتضمن أصواتا لأكثر من خمسة مرشحين ستعتبر باطلة. وستعتبر بطاقة الاقتراع الفارغة امتناعا عن التصويت. وإذا تضمنت بطاقة الاقتراع أي ملاحظات بخلاف التصويت لصالح المرشحين المؤهلين، سيتم تجاهل تلك الملاحظات.

وأود أن أذكر أعضاء المجلس بأنه وفقا للممارسة المتبعة، لن تُفرز الأصوات في مجلس الأمن إلا بعد التحقق من أن بطاقات الاقتراع في الجمعية العامة قد جُمعت. وسيظل المجلس منعقدا ريثما يتلقى تلك المعلومات.

ولن أبلغ رئيس الجمعية العامة بالنتيجة إلا عندما يحصل خمسة مرشحين على الأغلبية المطلوبة من الأصوات في مجلس الأمن. وسأطلب إلى المجلس أن يظل منعقدا لحين تلقي نتيجة التصويت في الجمعية العامة من رئيس الجمعية.

يشرع المجلس الآن في سحب القرعة لاختيار وفدين لتولي فرز الأصوات. ووفقا للممارسة المتبعة، لن يُنظر في قيام وفدي الاتحاد الروسي والولايات المتحدة بفرز الأصوات لأن هناك مرشحين يحملان جنسيتي البلدين.

تم سحب اسمي وفدي اليابان وسويسرا. وأطلب إلى كل وفد منهما أن يعين أحد أعضائه لتولي فرز الأصوات.

الرئيس (تكلم بالصينية): نتيجة التصويت كما يلي:	
عدد بطاقات الاقتراع:	15
عدد بطاقات الاقتراع الباطلة:	صفر
عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة:	15
عدد الممتنعين عن التصويت:	صفر
الأغلبية المطلوبة:	8
عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:	
بوغدان - لوسيان أوريسكو	9
تسالوكا بياني	4
هيلاري تشارلزورث	11
سارة هال كليفلاند	14
أحمد أمين فتح الله	8
كيريل جيفورجيان	6
خوان مانويل غوميز روبليدو فردوسكو	14
أنطوان كيسيا - مبي ميندوا	1
ديري تلادي	8
أود أن أبلغ أعضاء المجلس بأن الاقتراع حاسم في الجمعية العامة، ولكنه غير حاسم في مجلس الأمن في الجولة الأولى. وبما أن أكثر من خمسة مرشحين حصلوا على الأغلبية المطلقة، وفقا للممارسة المتبعة، سيشرع المجلس الآن في إجراء تصويت جديد على جميع المرشحين، على النحو المشار إليه في الفقرة 16 من مذكرة الأمين العام الواردة في الوثيقة S/2023/445.	
وأود أن أذكر أعضاء المجلس بأنه لا يجوز لأي عضو أن يصوت لأكثر من خمسة مرشحين وأن المرشحين الذين تظهر أسماؤهم في بطاقات الاقتراع هم وحدهم المؤهلون. وأي بطاقة اقتراع تتضمن	
أصواتا لأكثر من خمسة مرشحين ستعتبر باطلة. وستعتبر بطاقة الاقتراع الفارغة امتناعا عن التصويت.	
أعتبر أن المجلس مستعد الآن للشروع في الاقتراع الثاني لانتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية.	
أرجو من موظف المؤتمرات أن يوزع بطاقات الاقتراع.	
ينبغي لأعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" في المربعات المجاورة لأسماء المرشحين الخمسة الذين يرغبون في التصويت لصالحهم.	
أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد صوتوا الآن. أرجو من موظف المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.	
* * *	
الرئيس (تكلم بالصينية): جمعت كل بطاقات الاقتراع.	
وسيبداً فارزا الأصوات الآن بإحصاء الأصوات. ووفقا للممارسة المتبعة، سيجري إحصاء الأصوات في مرتين مستقلتين، حيث يقوم كل من فارزي الأصوات بإحصائها مرة.	
* * *	
الرئيس (تكلم بالصينية): نتيجة التصويت كما يلي:	
عدد بطاقات الاقتراع:	15
عدد بطاقات الاقتراع الباطلة:	صفر
عدد البطاقات الصحيحة:	15
المتنعون عن التصويت:	لا يوجد
الأغلبية المطلوبة:	8
عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:	
بوغدان - لوسيان أوريسكو	10
تسالوكا بياني	2

11 هيلاري تشارلزورث  
14 سارة هال كليفلاند  
8 أحمد أمين فتح الله

\* \* \*

الرئيس (تكلم بالصينية): نتيجة التصويت هي كما يلي:

15 عدد بطاقات الاقتراع:

صفر عدد بطاقات الاقتراع الباطلة:

15 عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة:

لا يوجد الممتنعون عن التصويت:

8 الأغلبية المطلوبة:

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

9 بوغدان - لوسيان أوريسكو

2 تشالوكا بياني

11 هيلاري تشارلزورث

13 سارة هال كليفلاند

9 أحمد أمين فتح الله

6 كيريل جيفورجيان

14 خوان مانويل غوميز روبليدو فردوسكو

1 أنطوان كيسييا - مبي ميندوا

10 ديرري تلادي

وبما أن أكثر من خمسة مرشحين حصلوا على الأغلبية المطلقة، وفقاً للممارسة المتبعة، سيشرع المجلس الآن في إجراء تصويت جديد على جميع المرشحين، على النحو المشار إليه في الفقرة 16 من مذكرة الأمين العام الواردة في الوثيقة S/2023/445.

\* \* \*

الرئيس (تكلم بالصينية): تم جمع جميع بطاقات الاقتراع.

5 كيريل جيفورجيان  
13 خوان مانويل غوميز روبليدو فردوسكو  
1 أنطوان كيسييا - مبي ميندوا  
8 ديرري تلادي

وبما أن أكثر من خمسة مرشحين حصلوا على الأغلبية المطلقة، وفقاً للممارسة المتبعة، سيشرع المجلس الآن في إجراء تصويت جديد على جميع المرشحين، على النحو المشار إليه في الفقرة 16 من مذكرة الأمين العام الواردة في الوثيقة S/2023/445.

وأود أن أذكر أعضاء المجلس بأنه لا يجوز لكل عضو أن يصوت لأكثر من خمسة مرشحين وأن المرشحين المؤهلين للتصويت هم الذين تظهر أسماؤهم في بطاقات الاقتراع لا غير. وأي بطاقة اقتراع تتضمن تصويماً لأكثر من خمسة مرشحين ستعتبر باطلة. وتعتبر بطاقة الاقتراع الفارغة امتناعاً عن التصويت. وإذا تضمنت بطاقة الاقتراع أي ملاحظة بخلاف التصويت لصالح المرشحين المؤهلين، سيتم تجاهل تلك الملاحظات.

وأعتبر أن المجلس مستعد الآن للشروع في الاقتراع الثالث لانتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية.

وأطلب من موظف شؤون المؤتمرات توزيع بطاقات الاقتراع.

وينبغي لأعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" في المربع المجاور لأسماء المرشحين الخمسة الذين يرغبون في التصويت لصالحهم.

أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد صوتوا الآن. وأرجو من موظف المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.

\* \* \*

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:	وأود أن أذكر أعضاء المجلس بأنه لا يجوز لكل عضو أن يصوت لأكثر من خمسة مرشحين وأن المرشحين المؤهلين للتصويت هم الذين تظهر أسماؤهم في بطاقات الاقتراع لا غير. وأي بطاقة اقتراع تتضمن تصويماً لأكثر من خمسة مرشحين ستعتبر باطلة. وتعتبر بطاقة الاقتراع الفارغة امتناعاً عن التصويت. وإذا تضمنت بطاقة الاقتراع أي تأشير غير الأصوات المؤيدة للمرشحين الذين يحق التصويت لهم، فسيتم تجاهل تلك التأشيرات.
9 بوغان - لوسيان أوريسكو	وأعتبر أن المجلس مستعد الآن للشروع في الاقتراع الرابع لانتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية.
1 تشالوكا بياني	وأطلب من موظف شؤون المؤتمرات توزيع بطاقات الاقتراع.
10 هيلاري تشارلزورث	ويُرجى من أعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" في المربع المجاور لأسماء المرشحين الذين يرغبون في التصويت تأييداً لهم.
13 سارة هال كليفلاند	أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد صوتوا الآن. وأرجو من موظف المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.
8 أحمد أمين فتح الله	* * *
6 كيريل جيفورجيان	الرئيس (تكلم بالصينية): تم جمع جميع بطاقات الاقتراع.
14 خوان مانويل غوميز روبليدو فردوسكو	وسيدأ فارزا الأصوات الآن بإحصاء الأصوات. ووفقاً للممارسة المتبعة، سيجري إحصاء الأصوات في مرتين مستقلتين، حيث يقوم كل من فارزي الأصوات بإحصائها مرة.
2 أنطوان كيسيا - مبي ميندوا	* * *
12 ديري تلادي	الرئيس (تكلم بالصينية): نتيجة التصويت كما يلي:
وبما أن أكثر من خمسة مرشحين حصلوا على الأغلبية المطلقة، وفقاً للممارسة المتبعة، سيشرع المجلس الآن في إجراء تصويت جديد على جميع المرشحين، على النحو المشار إليه في الفقرة 16 من مذكرة الأمين العام الواردة في الوثيقة S/2023/445.	عدد بطاقات الاقتراع: 15
وأود أن أذكر أعضاء المجلس بأنه لا يجوز لأي عضو أن يصوت لأكثر من خمسة مرشحين وأن المرشحين الذين تظهر أسماؤهم في بطاقات الاقتراع هم وحدهم المؤهلون. وأي بطاقة اقتراع تتضمن أصواتاً لأكثر من خمسة مرشحين ستعتبر باطلة. وستعتبر بطاقة الاقتراع الفارغة امتناعاً عن التصويت. وإذا تضمنت بطاقة الاقتراع أي ملاحظة بخلاف التصويت للمرشحين المؤهلين، فسيتم تجاهل تلك الملاحظات.	عدد بطاقات الاقتراع الباطلة: لا يوجد
وأعتبر أن المجلس مستعد الآن للشروع في الاقتراع الخامس لانتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية.	عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة: 15
أرجو من موظف شؤون المؤتمرات أن يوزع بطاقات الاقتراع.	عدد الممتنعين عن التصويت: لا أحد
ينبغي لأعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" في المربعات المجاورة لأسماء المرشحين الخمسة الذين يرغبون في التصويت لصالحهم.	الأغلبية المطلوبة: 8

وبناء على ذلك، حصل المرشحون التالية أسماؤهم على الأغلبية المطلوبة من الأصوات في مجلس الأمن: بوغدان - لوسيان أوريسكو، وهيلاري تشارلزورث، وسارة هال كليفلاند، وخوان مانويل غوميز روبليدو فيردوسكو، وديري تلامي.

وقد أبلغت رئيس الجمعية العامة كتابيا بنتيجة التصويت.

أود أن أبلغ أعضاء المجلس بأنني تلقيت للتو من رئيس الجمعية العامة الرسالة التالية:

(تكلم بالإنكليزية)

”يشرفني أن أبلغكم أنه في الجلسة العامة 31 للجمعية العامة، المعقودة اليوم لغرض انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية، حصل المرشحون التالية أسماؤهم على أغلبية مطلقة من الأصوات في الجمعية العامة: بوغدان - لوسيان أوريسكو (رومانيا)، هيلاري تشارلزورث (أستراليا)، سارة هال كليفلاند (الولايات المتحدة الأمريكية)، خوان مانويل غوميز روبليدو فيردوسكو (المكسيك) وديري تلامي (جنوب أفريقيا).“

(تكلم بالصينية)

وبما أن مجلس الأمن والجمعية العامة قد اتفقا على نفس المرشحين، فقد انتخب الفقهاء القانونيون السيد بوغدان - لوسيان أوريسكو، والسيدة هيلاري تشارلزورث، والسيدة سارة هال كليفلاند، والسيد خوان مانويل غوميز روبليدو فيردوسكو، والسيد ديري تلامي، أعضاء في محكمة العدل الدولية لفترة عضوية مدتها تسع سنوات، ابتداء من 6 شباط/فبراير 2024. وأود أن أهنئهم وأتمنى لهم كل النجاح في المنصب الرفيع الذي انتخبوا له.

وبالنيابة عن المجلس، أود أن أشكر فارزي الأصوات على مساعدتهم في إجراء الانتخابات.

بذلك يكون مجلس الأمن قد اختتم نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

رفعت الجلسة الساعة 13/10.

أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد صوتوا الآن. أرجو من موظف شؤون المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.

\* \* \*

الرئيس (تكلم بالصينية): تم جمع جميع بطاقات الاقتراع.

وسيبداً فارزا الأصوات الآن بإحصاء الأصوات. ووفقاً للممارسة المتبعة، سيجري إحصاء الأصوات مرتين مستقلتين، حيث يقوم كل من فارزي الأصوات بإحصائها مرة.

\* \* \*

الرئيس (تكلم بالصينية): نتيجة التصويت كما يلي:

عدد بطاقات الاقتراع:	15
عدد البطاقات الباطلة:	1
عدد البطاقات الصحيحة:	14
عدد الممتنعين عن التصويت:	لا أحد
الأغلبية المطلوبة	8
عدد الأصوات التي تم الحصول عليها:	
بوغدان - لوسيان أوريسكو	9
تشانلوكا بياني	1
هيلاري تشارلزورث	9
سارة هال كليفلاند	12
أحمد أمين فتح الله	7
كيريل جيفورجيان	5
خوان مانويل غوميز روبليدو فيردوسكو	13
أنطوان كيسييا - مبي ميندوا	2
ديري تلامي	10

وحصل خمسة مرشحين على الأغلبية المطلوبة في مجلس الأمن.